

THE ADVENT PROSE (after Isa.45:8, 64:9-11, 64:6-7; 16:1)

*This ancient chant can be sung at a suitable moment during Mass in Advent.*

- ℟. Rorate cæli desuper, et nubes pluant justum. ℣. *Drop down dew, ye heavens, from above, and let the clouds rain the just.*
- ℣. Ne irascaris, Domine, ne ultra memineris iniquitatis : ecce civitas Sancti facta est deserta : Sion deserta facta est : Jerusalem desolata est : domus sanctificationis tuæ et gloriæ tuæ, ubi laudaverunt te patres nostri. ℣. *Be not angry, O Lord, and remember no longer our iniquity. Behold, the city of thy sanctuary is become a desert, Sion is made a desert Jerusalem is desolate, the house of thy holiness and of thy glory, where our fathers praised thee.*
- ℟. Rorate. ℣. *Drop down.*
- ℣. Peccavimus, et facti sumus tamquam immundus nos, et cecidimus quasi folium universi : et iniquitates nostræ quasi ventus abstulerunt nos : abscondisti faciem tuam a nobis, et allisisti nos in manu iniquitatis nostræ. ℣. *We have sinned, and we have become like unclean, and we have all fallen as a leaf, and our iniquities, like the wind, have taken us away : thou hast hid thy face from us, and has crushed us in the hand of our iniquity.*
- ℟. Rorate. ℣. *Drop down.*
- ℣. Vide, Domine, afflictionem populi tui, et mitte quem missurus es : emitte Agnum dominatorem terræ, de petra deserti ad montem filiæ Sion : ut auferat ipse jugum captivitatis nostræ. ℣. *Behold, o Lord, the affliction of thy people, and send whom thou wilt send : send the Lamb, the ruler of the earth, from Petra of the desert to the mountain of the daughter of Sion : that it may take away the yoke of our captivity.*
- ℟. Rorate. ℣. *Drop down.*
- ℣. Consolamini, consolamini, popule meus : cito veniet salus tua : quare mœrore consumeris, quia innovavit te dolor? Salvabo te, noli timere, ego enim sum Dominus Deus tuus, Sanctus Israel, redemptor tuus. ℣. *Comfort ye, comfort ye, my people : thy salvation shall come quickly : why art thou consumed by sadness, why dost thou renew thy pain? I shall save thee, do not fear, for I am the Lord thy God, the Holy One of Israel, thy redeemer.*
- ℟. Rorate. ℣. *Drop down.*



THE ADVENT PROSE (after Isa.45:8, 64:9-11, 64:6-7; 16:1)

*This ancient chant can be sung at a suitable moment during Mass in Advent.*

- ℟. Rorate cæli desuper, et nubes pluant justum. ℣. *Drop down dew, ye heavens, from above, and let the clouds rain the just.*
- ℣. Ne irascaris, Domine, ne ultra memineris iniquitatis : ecce civitas Sancti facta est deserta : Sion deserta facta est : Jerusalem desolata est : domus sanctificationis tuæ et gloriæ tuæ, ubi laudaverunt te patres nostri. ℣. *Be not angry, O Lord, and remember no longer our iniquity. Behold, the city of thy sanctuary is become a desert, Sion is made a desert Jerusalem is desolate, the house of thy holiness and of thy glory, where our fathers praised thee.*
- ℟. Rorate. ℣. *Drop down.*
- ℣. Peccavimus, et facti sumus tamquam immundus nos, et cecidimus quasi folium universi : et iniquitates nostræ quasi ventus abstulerunt nos : abscondisti faciem tuam a nobis, et allisisti nos in manu iniquitatis nostræ. ℣. *We have sinned, and we have become like unclean, and we have all fallen as a leaf, and our iniquities, like the wind, have taken us away : thou hast hid thy face from us, and has crushed us in the hand of our iniquity.*
- ℟. Rorate. ℣. *Drop down.*
- ℣. Vide, Domine, afflictionem populi tui, et mitte quem missurus es : emitte Agnum dominatorem terræ, de petra deserti ad montem filiæ Sion : ut auferat ipse jugum captivitatis nostræ. ℣. *Behold, o Lord, the affliction of thy people, and send whom thou wilt send : send the Lamb, the ruler of the earth, from Petra of the desert to the mountain of the daughter of Sion : that it may take away the yoke of our captivity.*
- ℟. Rorate. ℣. *Drop down.*
- ℣. Consolamini, consolamini, popule meus : cito veniet salus tua : quare mœrore consumeris, quia innovavit te dolor? Salvabo te, noli timere, ego enim sum Dominus Deus tuus, Sanctus Israel, redemptor tuus. ℣. *Comfort ye, comfort ye, my people : thy salvation shall come quickly : why art thou consumed by sadness, why dost thou renew thy pain? I shall save thee, do not fear, for I am the Lord thy God, the Holy One of Israel, thy redeemer.*
- ℟. Rorate. ℣. *Drop down.*